

۲۰۹۷/۱۷۲

زنان جسور

گوشه‌هایی از زندگی
زنان شجاع و پرتلاش تاریخ

نوشته‌ی
هیلنری کلینتون
چلسی کلینتون

ترجمه‌ی علی اکبر عبدالرشیدی



نشر گویا

سرشناسه: کلینتون، هیلاری رادهام، ۱۹۴۷ - م. Clinton, Hillary Rodham

عنوان و نام پدیدآور: زنان جسور: گوشه‌هایی از زندگی زنان شجاع و پرتلاش تاریخ/

هیلاری کلینتون و چلسی کلینتون؛ ترجمه علی‌اکبر عبدالرشیدی.

مشخصات نشر: تهران: نشر گویا، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۶۱۶ ص؛ ۱۴/۱۴×۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۲۸-۸۴-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The Book of Gutsy Women, 2019.

عنوان دیگر: گوشه‌هایی از زندگی زنان شجاع و پرتلاش تاریخ.

موضوع: زنان -- سرگذشته

موضوع: Women -- Biography

شناسه افه: کلینتون، چلسی، ۱۹۸۰ - م.

شماره: افزود عبدالرشیدی، علی‌اکبر، ۱۳۲۸ - مترجم

رده بندی دنگره: CT۳۲۰۲

رده بندی دی: ۶۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۲۱۵



نشر گویا

خان کریم‌خان زند، روبروی ایرانشهر، پلاک ۸۹

تلفن: ۸۸۳۱۳۴۳۱ - ۸۸۸۲۸۸۸۴

www.gooyabooks.com info@gooya.pub.com



gooya.publication

gooyabookstore

زنان جسور

هیلاری کلینتون - چلسی کلینتون

مترجم: علی‌اکبر عبدالرشیدی

طراح جلد: امیر علانی

چاپ اول: ۱۳۹۹

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۲۸-۸۴-۹

چاپ: خانه‌ی فرهنگ و هنر گویا

حق چاپ و انتشار کلیه‌ی مطالب محفوظ می‌باشد.

هرگونه اقتباس و استفاده از مطالب منوط به دریافت اجازه از ناشر می‌باشد.

فهرست

۱۳..... مورد نیسنده و کتاب

۱۷.....

نخستین ابهام

۲۷..... (مادربرگ و روتی)

۲۷..... (مادربرگ جینر)

۴۲..... هریت توبمان

۵۱..... آنا پاولوا، ایزادورا دانکن، ماریا تالچیب و جرجنا جانسون

۵۸..... هلن کلر

۶۵..... مارگارت جیس اسمیت

۷۳..... مارگارت بورک وایت

۷۸..... ماریا فون تراپ

۸۲..... آن فرانک

۸۸..... ریگویرتا منچو توم

۹۴..... جکی جویئر کرسی

۹۴..... فلورنس گریفیث جویئر

پیشروان آموزش

- ۱۰۱ سور خوانا اینس دی لا کروز
- ۱۰۶ مارگارت بنکرافت
- ۱۱۰ جولیت گوردون لو
- ۱۱۶ ماریا موتتسوری
- ۱۱۶ جووان گانزکونی
- ۱۲۴ ماری مک لئود بتونه
- ۱۳۲ استر مارتینز
- ۱۳۶ یوری بکت
- ۱۴۲ پائول مینک، نیس سندلر، ادیت گرین
- ۱۵۲ روبی برجز مال
- ۱۵۷ ملالا یوسفزلی

مدافعان زمین

- ۱۶۳ مارجوری استون من داگلاس
- ۱۶۷ ریچل کارسون
- ۱۷۳ جین جاکوبز و پگی شپارد
- ۱۸۰ جین گودال و سه یار
- ۱۸۷ وانگاری مائایی
- ۱۹۳ آلیس مین سو چون
- ۱۹۰ گرتا تانبرگ

مخترعان و کاشفان

- ۲۰۷ کارولین هرشل و ورا رابین
- ۲۱۳ ایدا لاولیس و گریس هاپر

۲۱۸	مارگارت نایت و مادام واکر
۲۲۴	ماری کوری و ایرن ژولیو-کوری
۲۳۴	هدی لامار
۲۳۸	سیلویا ارل
۲۴۲	سالی راید
۲۴۹	مائے جمیسون

شفادهندگان

۲۵۵	فلورانس نایتینگل
۲۶۰	کارا بارتن
۲۶۴	الیزابت بلکنر، ربکا لی کرامپلر، مری ادواردز واکر
۲۷۱	بتی فورد
۲۷۵	مائیلده کریم
۲۷۹	دکتر گائو یائوجی
۲۸۳	دکتر حوا عبدی
۲۸۶	فلوسی وونگ و استال
۲۹۰	مولی ملچینگ
۲۹۴	دکتر مونا هنا اتیشا
۲۹۷	تلقیح کنندگان واکسن

ورزشکاران

۳۰۷	الیس کوچمن و ویلما رودولف
۳۱۳	جونکو تابشی
۳۱۸	بیلی جین کینگ
۳۲۱	دیانا نیاد

۳۲۴	ابی وامباک
۳۲۶	میشل کوان
۳۳۱	ونوس و سرنا ویلیامز
۳۳۸	ابتهاج محمد
۳۴۳	تاتیانا مک فادن
۳۴۹	کاستر سمنیا
۳۵۴	الی ریسمن

فعالان

۳۵۹	دوروت نایت و سوجورنر تروث
۳۶۵	ایدا ب. رز
۳۷۲	النور روزرا
۳۷۹	الیزابت پراترویچ
۳۸۴	روزا پارکس و کلاود کالویر
۳۹۵	کورتا اسکات کینگ
۴۰۲	دولورس هونرتا

صلح سازان

۴۱۱	جوئیس مک کارتان
۴۱۱	مونیکا مک ویلیامز
۴۱۱	لیماه اگبوی
۴۱۱	توکل کارمان
۴۱۹	ویکتوریا ام گزنکه
۴۲۳	آی جن پو
۴۲۸	سارا برادی

۴۲۸	گبی گیفوردز
۴۲۸	شانون واتس
۴۲۸	نلبا مارکز گرین
۴۲۸	لوسی مکبث
۴۳۸	انزا اری خپرا
۴۳۸	اما گونزالز
۴۳۸	نائومی وادلر
۴۳۸	ادنا چاوز
۴۳۸	جاسمین وایت
۴۳۸	جولیا پور
۴۴۷	بکا هلر

قصه گویان

۴۵۳	مایا آنجلو
۴۵۸	مری برد
۴۶۲	جینت بودیا لیم
۴۶۶	چیماماندا انگوزی آدیچی
۴۷۰	آمریکا فرارا
۴۷۰	الی استروکر
۴۷۰	امانی الخطابه

رهبران منتخب

۴۸۵	یلا ابزوغ
۴۹۰	شرلی چیشولم
۴۹۵	آن ریچاردز

۵۰۲	جراالدین فرارو
۵۰۶	باربارا جوردن
۵۱۱	باربارا میکولسکی
۵۱۷	الن جانسون سرفیف
۵۲۲	ویلما منکیلر
۵۲۸	میشل بچلیت

پیشگامان

۵۳۵	فرانسیس پرکینز
۵۴۲	ناترین گراهام
۵۴۶	کنستانس بیکر وتلی
۵۵۲	الا رامش
۵۵۶	تمپل گراندین
۵۶۰	مایا لین
۵۶۴	سالی بیتس
۵۷۰	کیمبرلی برایانت، رشنا سوجانی

قهرمانان حقوق بشر

۵۷۷	روزا می بیلینگ هرست
۵۸۱	هواخواهان حق رأی زنان
۵۹۰	سوفیا دالیپ سینگ
۵۹۹	فریدی رایس
۶۰۳	منال شریف
۶۰۷	نادیا مراد
۶۱۱	سخن آخر

در مورد نویسنده کتاب

این کتاب، همان گونه که از عنوانش برمی آید شرحی است بر گوشه‌های مختصری از زندگی زنان مشهور. کتاب شرح حال زنان مشهور نیست بلکه بخش مهمی از زندگی زنان جسوری را تعریف می‌کند که آن بخش موجب شهرتشان شده است. اینکه گفته می‌شود زنان مشهور، طبعاً امارت به زنانی است که نویسندگان کتاب مشهور دانسته و برگزیده‌اند. شاید و اما زنان برجسته‌ی دیگری هم در تاریخ بوده و هستند که می‌توانند در کنار این فهرست و شاید به جای بعضی از آنها مطرح شوند. اما به هر حال کتاب است و مبتنی بر حقیقت نویسنده و ناشر که عیناً ترجمه و تقدیم شده است.

ازسوی دیگر تألیف کتاب ظاهراً تلاشی است از سوی بانو اول، وزیر خارجه‌ی اسبق و نامزد مبارزات ریاست جمهوری آمریکا در سال ۲۰۱۶ تا بر اهمیت توجه به رفتارهای رئیس‌جمهور کنونی آمریکا و همراهانش تأکید شود. این توجه و تأکید طبعاً بر مخالفت و مغایرت بینش خانوادگی کلینتون و دوستانشان در حزب دموکرات آمریکا با جمهوری خواهان متکی است.

کتاب قبل از هر چیز یک مجموعه‌ی غنی از قصه است. قصه‌ی آدم‌های گرفتار و سختی کشیده‌ای که با تلاش و کوشش و با وجود عقب‌ماندگی‌ها، بی‌پولی‌ها، دشواری‌های فرهنگی، اجتماعی و خانوادگی موفق شده‌اند و تاریخ را

به نفع خود و اندیشه‌هایشان تغییر داده‌اند. روش نگارش و اسلوب نوشتن قصه‌ها مبتنی بر قصه‌های کوتاه و جذاب و از این نظر خواندنی است.

اما کتاب قبل از آنکه زنان جسور را معرفی کند شرایط نامناسب و سختی را ترسیم می‌کند که این زنان در آن رشد کرده و با جسارت سعی در تغییر آن به نفع مردم جامعه‌شان داشته‌اند. در این کتاب به عقب‌ماندگی‌ها در حوزه‌ی رعایت حقوق مدنی و حقوق بشر در گذشته و حال جهان و از جمله در جامعه‌ی ایران و حتی امروز آمریکا برمی‌خوریم. کتاب این نارسایی‌ها را که معمولاً در بای دیگری، بیان نمی‌شود شرح می‌دهد. به نظر نویسندگان همه‌ی مشکلاتی که در جوامع بشری وجود داشته و دارد و برخی زنان، و البته مردانی که در این کتاب به آنها اشاره شده به رفع آنها اقدام کرده‌اند مشکلات و موانعی ساخته‌ی دست بشر و خودخواه‌ها؛ انطباق نبوده و هیچ ریشه‌ماندگاری نداشته و ندارد. در نظر نویسندگان پیشرفت «در علم، عقلی و فنی راه را برای بسیاری از تغییرات در الگوهای زندگی انسان‌ها با کرده است»

در این کتاب به نقش مهاجران در رفع مشکلات جامعه‌ی آمریکا نیز اشاره شده است. مهاجران گاه با کار و تلاش، گاه با استفاده از باورهای ایمانی و اعتقادی و زمانی با توکل به قدرت‌پیکیری و تلاش می‌کنند که ذاتاً داشته‌اند با مبارزه با سفیدپوستان آمریکایی به رفع نابرابری‌ها و بی‌عدالتی‌ها دست کرده‌اند. شاید این اعتراف به این دلیل صورت می‌گیرد که نویسندگان سیاست‌های مهاجرتی رئیس‌جمهور جمهوری‌خواه کنونی خود مخالفند و الا این اعتراف مهمی است که کمتر بیان می‌شود.

کتاب در عین حال لایه‌های پنهان و ناگفته‌ای از نابسامانی‌های اجتماعی، سیاسی و فرهنگی آمریکا را به تصویر می‌کشد که به جز شرح فعالیت‌های فعالان اجتماعی و حقوق مدنی قابل بیان نبوده است. بدین ترتیب و با آشنا شدن با دلیل فعالیت‌های مهاجران، فعالان حقوق مدنی، اجتماعی و فرهنگی در آمریکا، می‌توان جامعه‌ی آمریکا را در لایه‌های عمیق‌تر اجتماعی بهتر و بیشتر شناخت. کتاب، ظاهری فمینیستی دارد. اما تفوق‌طلبی زنانه در آن جدی نیست.

خواننده می‌تواند کتاب را از منظر شناخت ابداعات، ابتکارات، خلاقیت‌ها و تلاش زنان بخواند کاری که قبل از این در مورد مردان بسیار شده است و کسی روا ندانسته آن را از منظر تفوق‌طلبی و برتری‌خواهی مردانه ببیند.

شخصیت‌های برگزیده در این کتاب محدود به کشور و سرزمین خاصی نیستند. اما حضور آمریکاییان چه سیاه‌پوست و رنگین‌پوست و چه سفید در این جلد پررنگ است. شاید یکی از دلایل آشنایی بیشتر نویسندگان با زنان رزمنه خودشان بوده است. حضور زنانی از آمریکای لاتین، آفریقا، آسیا، یا خاورمیانه در زمره‌ی زنان جسور و برجسته‌ی تاریخ موردنظر نویسندگان حائز اهمیت است.

تقسیم‌بندی موضوعی و حوزه‌ی فعالیت‌های سیاسی، علمی، فرهنگی و ورزشی زنان جسور هم مهم است. البته موضوعات محدود است. یعنی موضوعات و زمینه‌ها را رجوع داد که می‌توان به آن پرداخت که در این کتاب پرداخته نشده است. اما شاید علمی نباشد. نویسندگان دیگر می‌توانند به زمینه‌های از قلم‌افتاده در این کتاب به زنان را کامل کنند.

کتاب از منظر و زاویه‌ای برای زنان الهام‌بخش است. شاید دختران جوان بتوانند با خواندن این کتاب توان و قابلیت‌های انسانی خود را بیابند و با برخی از شخصیت‌های این کتاب در خلق فرصت‌ها و ابتکارات و اختراعات پنداری کنند.